Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 77

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 77 Bern, Samstag 3. April 1948 — 66. Jahrgang — 66me année — Berne, samedi 3 avril 1948 **No 77**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Modern-Cinéma S. A., Montriond, Lausanne, à Lausanne.
Société immobilière Rue de Candolle 34 à Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 124135—124157.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accordo con l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste (con liste delle merci I, II e III).
Accordo concernente la rappresentanza commerciale dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste nella Svizzera.
Französisch-schweizerische Wirtschaftsabmachungen.
Ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes. Mesures extraordinaires prises dans le domaine de la protection de la propriété industrielle.
Amerikanische Exportkontrolle. Contrôle des exportations américaines.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix:
No 815 A/48: Preise für Fruchtsirupe und Sirupe mit Fruchtaroma — Prix des sirops de fruits et des sirops avec arôme de fruits.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (481[1])

Gemeinschuldner: Plassat P., Nachfolger E. Heilinger, Aarau, Schuhfurnituren, in Aarau.
Datum der Konkurseröffnung infolge Widerruf der Nachlasstundung und Insolvenzerklärung: 10. März 1948.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. März 1948, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.
Eingabefrist: 20. April 1948.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Egnach im Auftrag des Konkursamtes Arbon* (559)

Gemeinschuldner: Lehmann Josef, Metzgermeister, in Neukirch/Egnach, geb. 1917, von Rüeggisegg (Bern).
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. April 1948, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof « Zum Sternen » in Egnach.
Eingabefrist: bis 26. April 1948; Eingaben an das Betreibungsamt Egnach.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis 12. April 1948, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zum Freihandverkauf der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (568)

Failli: Brasier Pierre-Jean, entreprise de menuiserie, rue de Carouge 74, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1948.
Première assemblée des créanciers: lundi 12 avril 1948, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 3 mai 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (560)

Gemeinschuldnerin: Real AG., mit Sitz in Biel, Verwaltung A. Vögeli, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Februar 1948.
Depositionsfrist: bis 13. April 1948.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert obiger Depositionsfrist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 300 leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (561)

Gemeinschuldner: Henke-Ammann Otto, von Hörhausen-Gündelhard, Vertreter, Kreuzbleichestrasse 10, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 8./22. März 1948.
Datum der Einstellungsverfügung mangels Massavermögen: 31. März 1948.
Einsprachefrist: 12. April 1948.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren eingestellt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (562)

Gemeinschuldner: Turani-Hohl Emil, von Appenzell, Multergasse 19, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 8./22. März 1948.
Datum der Einstellungsverfügung mangels Massavermögen: 31. März 1948.
Einsprachefrist: 12. April 1948.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren eingestellt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (563)

Im Konkurse über Finger Hans & Co. AG., Fabrikation, Grosshandel sowie Import und Export von Textilien aller Art, mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 16, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (569)

Gemeinschuldnerin: Sack-Zentrale AG. in Liq., Handel mit Säcken usw., Rufacherstrasse 14 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert zehn Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (570)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Spinnler Alfred, Inhaber der Firma «Alfred Spinnler», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert zehn Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (564)

Failli: Kappeler Christian, fabrique de bijouterie, à Lausanne.
Date du dépôt: le 3 avril 1948.
Délai pour intenter action en opposition: le 13 avril 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier* (565)

Modification de l'état de collocation et décision concernant une revendication

Failli: Monnier Marcel, mécanicien, à Dombresson.
L'état de collocation modifié à la suite d'une production tardive et d'admission ultérieure de créances par l'administration de la faillite et la décision concernant une revendication sont déposés à l'office des faillites précité où ils peuvent être consultés.
Les actions en contestation, les demandes de cession des droits de la masse et les recours contre la revendication doivent être introduits dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, le dit état et la décision concernant la revendication seront considérés comme acceptés.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (566)

État de collocation complémentaire

Failli: Gogniat Léon-Joseph-André, Hôtel Bellevue et Jérusalem, quartier des Bulles 2a, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation complémentaire de la faillite sus-indiquée (ensuite d'admission de créances tardives) est déposé à l'office où il peut être consulté.
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 3 avril 1948, soit jusqu'au 13 avril 1948 inclusivement, sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (571)

Failli: Marchand Marc, manufacture d'appareils scientifiques, rue Töpffer 14, Genève.
Délai pour intenter action: 13 avril 1948.
Est également déposée: la liste des revendications; les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (572)

Failli: Redard Gustave-Albert-Henri, bureau de transactions philatéliques, rue des Eaux-Vives 118, Genève.
Délai pour intenter action: 13 avril 1948.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (557)

Gemeinschuldner: Aemmer Christian, gewesener Wirt im Café «Rössli», Brunnmattstrasse 21, nun wohnhaft Cäcilienstrasse 27, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 24. März 1948.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido* (556)

Fall. N° 1/1947.

Eredità giacente: quella relitta dal fu Cislini Natale, qm Natale già in Personico.
Data del decreto di chiusura della Pretura di Leventina, Faido: 30 marzo 1948.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (573)

Der unterm 15. Januar 1948 über die Firma Zwingerhof AG. in Liq., Erwerb und Verwaltung der Liegenschaft Güterstrasse 183 in Basel, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Dreiergerichts vom 30. März 1948 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Laufen* (558²)

Nachlasschuldner: Wetzler Joseph, Holz- und Hausschuhfabrik, mit Sitz in Liesberg (Berner Jura).
Datum der Bewilligung: 24. März 1948.
Sachwalter: Dr. J. Gerster, Fürsprech, Laufen (Bern).
Eingabefrist: bis und mit 28. April 1948. Die Forderungen und Bürgschaftsansprachen sind dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. Mai 1948, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal in Laufen.
Aktenauflage: Während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters in Laufen.

Kt. Zug *Konkurskreis Zug* (574)

Verschiebung einer Gläubigerversammlung

Schuldner: Notter Ernst, Metallspielwarenfabrik, «Zum Wiesenrain», Unterägeri.
Datum der Bewilligung: 23. Februar 1948.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalterin: HESTRA Treuhandgesellschaft AG., Baarerstrasse 71, Zug.
Gläubigerversammlung: Die auf den 15. April 1948 anberaumte Gläubigerversammlung wird verschoben. Sie findet definitiv am 30. April 1948, nachmittags 2 Uhr 30, im Hotel «Waldheim» in Unterägeri statt.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Laufenburg* (567)

Die der Erbengemeinschaft Schmid Gustav Adolf, in Gipf-Oberfrick (Frau M. R. Schmid-Suter, Max Schmid und Klara Schmid) und der Frau M. R. Schmid-Suter, dem Max Schmid und der Klara Schmid, persönlich, alle in Gipf-Oberfrick, unterm 22. Januar 1948 bewilligte Nachlasstundung von zwei Monaten wird um zwei Monate, d. h. bis zum 22. Mai 1948, verlängert.

Laufenburg, den 1. April 1948. Gerichtskanzlei Laufenburg.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht

Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

31. März 1948.

Pensionskasse der Produktion A.-G. Meilen, in Meilen, Stiftung (SHAB. Nr. 152 vom 1. Juli 1944, Seite 1486). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 14. März 1946 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 30. Januar 1947 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Organe der Stiftung sind der Vorstand von 7 Mitgliedern, die Kontrollstelle, die Versichertenversammlung und die Schiedskommission. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident und der Geschäftsführer unter sich oder je mit einem weiteren Vorstandsmitglied. Werner Ellenberger, Max Wolfensberger und Rudolf Peter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Werner Marty, von Ingenbohl, als Präsident, und Hans Vogt, von Remigen und Zürich, als Geschäftsführer, beide in Meilen. Werner Marty, Präsident, und Hans Vogt, Geschäftsführer, zeichnen unter sich oder je mit dem Vorstandsmitglied Ernst Sträuli.

31. März 1948.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Bindfadenfabrik, in Flurlingen, Stiftung (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Diese Stiftung wurde aufgelöst durch Stiftungsratsbeschluss vom 16. Dezember 1947 und mit Zustimmung des Bezirksrates Andelfingen als Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1948. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

30. März 1948.

Fürsorgefonds für das Personal der Schweizerischen Käseunion, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1943, Seite 846). Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident, zugleich Kassier, Hans Bretscher, durch Tod ausgeschieden und dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates, zugleich Vizepräsident und Kassier gewählt Werner Sollberger, von Wynigen, Geschäftsführer des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten, in Köniz. Er zeichnet kollektiv je zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

Glarus — Glaris — Glarona

30. März 1948.

Fürsorgefonds der Firma Heinrich Zingg Söhne Aktiengesellschaft, in Mollis. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt, Angestellte und Arbeiter der Firma «Heinrich Zingg Söhne Aktiengesellschaft», in Mollis, die infolge Alters oder Invalidität arbeitsunfähig werden sowie auch im Falle grosser Not deren Witwen und Waisen zu unterstützen, Sterbegelder an die Hinterlassenen zu zahlen, und im Falle einer definitiven oder länger andauernden Stillegung des Betriebes Unterstützungen auszurichten. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Zingg, von Sitterdorf, in Näfels, als Präsident; Heinrich Schlittler, von Niederurnen, in Mollis, als Aktuar, und David Schindler, von Rüti (Glarus), in Mollis, als Kassier. Der Präsident führt Einzelunterschrift, der Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma «Heinrich Zingg Söhne Aktiengesellschaft», in Mollis.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. März 1948.

ASTOBA-Personalfürsorgestiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. März 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Adolph Stoeckle-Altermatt, in Basel, als Präsident, Adolph Stoeckle-Maurer, in Riehen, und Otto Schmidlin, in Basel, alle von Basel. Adolph Stoeckle-Altermatt führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Falknerstrasse 17/Pfluggasse 5.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

23. März 1948.

Stiftungsfonds der Firma Flexo A.G., in Langenbruck. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Februar 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Flexo A.G. oder der Angehörigen gegen Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Emil Wolfsberger-Weiler, von Nusshof, ist Präsident des Stiftungsrates und Willy Kuhn, von Hasle b. B. (Bern), Vizepräsident und Kassier, beide in Langenbruck. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. März 1948.

Arbeiter-Fürsorge von Gebrüder Hofmann, in Uznach, in Uznach, Stiftung (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1945, Seite 3088). Durch Beschluss des Regierungsrates vom 17. März 1948 als kantonaler Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name wurde infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 755) abgeändert in: **Fürsorgestiftung der Firma Hofmann & Co. A.G., Uznach.** Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und allenfalls für ihre Hinterbliebenen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit oder besonderer unverschuldeter Notlage.

Aargau — Argovie — Argovia

25. März 1948.

Fürsorgefond der Angestellten und Arbeiter der Firma Lonstroff A.-G., Schweizerische Gummiwarenfabrik, Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3144). Präsident des Stiftungsrates ist Franz Spaeti. Domizil: beim Präsidenten, Waltersburgstrasse 12.

31. März 1948.

Fürsorgefonds der Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik Aktiengesellschaft, in Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1945, Seite 1140). Anna Booss-Sturzenegger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Werner Bauert, von Zürich, in Ennetbaden. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

31. März 1948.

Pensionskasse der Arbeiter der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach, Stiftung (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2292). Zum Sekretär des Stiftungsrates wurde ernannt: Georges Etienne, von Praroman, in Zurzach. Er führt Kollektivprokura.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

25. März 1948.

Pensionskasse der Arbeiter der Fritz Gegauf's Söhne A.G. und der Bernina Nähmaschinenmöbelfabrik A.G., in Steckborn (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1943, Seite 284). Gustav Gegauf ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hans Ueltschi, von Erlenbach i. S. und Oberwil i. S., und Heinrich Bernhard, von Feuerthalen, beide in Steckborn, diese als Vertreter der Stifterfirmen, und Ernst Knellwolf, von Herisau, in Berlingen, als Vertreter der Versicherten. Sie führen Kollektivunterschrift, und zwar je ein Vertreter der Stifterfirmen mit einem Vertreter der Versicherten.

25. März 1948.

Pensionskasse der Angestellten der Fritz Gegauf's Söhne A.G. und der Bernina-Nähmaschinenmöbelfabrik A.G., in Steckborn (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1943, Seite 284). Gustav Gegauf und Martin Scheerle sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hans Ueltschi, von Erlenbach i. S. und Oberwil i. S., und Heinrich Bernhard, von Feuerthalen, beide in Steckborn, als Vertreter der Stifterfirmen, und Jakob Utz, von Fischingen, sowie Ernst Thalmann, von Freienstein, beide in Steckborn, als Vertreter der Versicherten. Sie führen Kollektivunterschrift und zwar je ein Vertreter der Stifterfirmen mit einem Vertreter der Versicherten.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Zürich — Zurich — Zurigo

31. März 1948.

Kinobedarf A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. März 1948 eine Aktiengesellschaft, welche den Handel mit Kinoapparaturen und deren Zubehör zum Zwecke hat. Die Gesellschaft kann sich mit dem Handel in verwandten Betrieben betätigen, selber Kinogeschäfte betreiben oder sich an solchen beteiligen. Das mit Fr. 25 000 liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt zwei Tonfilmapparaturen (Projektoren), Marke « De Vry », Type Semi-Portable, mit Verstärker und Lautsprecher, nebst Zubehör, zum Uebernahmepreis von Fr. 22 000, welcher voll umfänglich auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfons Hofstetter, von Benken (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 16 in Zürich 1 (eigenes Lokal).

31. März 1948. Baumwollgarne usw.

Müller-Staub Söhne, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 5. März 1946, Seite 686). Baumwollgarne usw. Die Prokura von Martin Bruhin ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 30 in Zürich 1.

31. März 1948. Manufakturwaren usw.

A. Winter Söhne, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318), Manufaktur- und Weisswaren. Neues Geschäftslokal: Badenerstrasse 125 in Zürich 4.

31. März 1948. Technische Artikel.

A. v. Graffenried, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Armin von Graffenried, von Bern, in Zürich 8. Handel mit technischen Artikeln. Dufourstrasse 195.

31. März 1948.

Charme-Kosmetik, Hermine Eigner, in Zürich (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2388), kosmetische Artikel. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. März 1948. Konserven.

A. Hedinger, in Zürich (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1942, Seite 1906), Konserven. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft « Hedinger & Schenk » in Zürich 2, erloschen.

31. März 1948. Konserven usw.

Hedinger & Schenk, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Adolf Hedinger, von Zürich, und Arnold Schenk, von Zürich und Laufen-Uhwiesen, beide in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1948 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « A. Hedinger » in Zürich, übernimmt. Engroshandel mit Konserven, Nahrungsmitteln und Delikatessen. Kilchbergstrasse 74.

31. März 1948. Schmiede usw.

Konrad Schmid, in Richterswil (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1941, Seite 585), Schmiede und Kohlenhandel. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft « Schmid & Obrecht » in Richterswil, erloschen.

31. März 1948. Schmiede, Kohlen.

Schmid & Obrecht, in Richterswil. Unter dieser Firma sind Konrad Schmid, von Schlattingen, und Erwin Obrecht-Gubler, von Wangenried, beide in Richterswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1948 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Konrad Schmid », in Richterswil, übernimmt. Schmiede und Kohlenhandel. Farbweg.

31. März 1948.

Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1946, Seite 989), Genossenschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschriften von Albert Bindschedler-Pfrunder, der aus dem Verbandsvorstand ausgeschieden ist, und von Ernst Stiefel sind erloschen. Christian Foppa ist nicht mehr 2., sondern 1. Vizepräsident des Verbandsvorstandes und Carl Siegrist, Mitglied der Geschäftsleitung, ist nun auch Geschäftsführer. Das Mitglied Heinrich Brändli, von und in Wädenswil, ist nun 2. Vizepräsident des Verbandsvorstandes und führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

31. März 1948. Schuheinlagesohlen usw.

Albert Keller, in Wallisellen (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1942, Seite 1673), Schuheinlagesohlenfabrik usw. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Wangen bei Dübendorf verlegt.

31. März 1948.

Gemeindestubenverein Dietikon, in Dietikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 129 vom 7. Juni 1937, Seite 1306). Neues Geschäftsdomizil: Mühlehaldenstrasse 11, bei der Vizepräsidentin Margaretha Mettler-Strickler.

31. März 1948. Damenblusen.

R. Rabinowitsch, in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1943, Seite 417). Der Geschäftsbereich wird nun wie folgt umschrieben: Fabrikation und Export von Damenblusen. Neues Geschäftslokal: Tödistrasse 63.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

25. März 1948. Produkte für die Lebensmittelindustrie usw.

O. Walker & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. März 1948 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Olivier Walker, von Bellach (Solothurn), in Kaiseraugst (Aargau). Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 1000 ist Hermann Walker, von Bellach (Solothurn), in Muralto bei Locarno. Handel mit Spezialprodukten für die Lebensmittel-, chemische und pharmazeutische Industrie. Wallgasse 4 (in gemieteten Räumen).

Bureau Burgdorf

31. März 1948. Kolonialwaren, Wein, Spirituosen.

Marie Hofer-Schürch, in Burgdorf, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1945). In die Natur des Geschäftes wird weiter aufgenommen: Handel mit Wein und Spirituosen en gros.

Bureau Interlaken

30. März 1948. Spezereien, Mercerie usw.

W. Hari-Schmocker, in Beatenberg. Inhaber der Firma ist Walter Hari, von Kaudersteg, in Beatenberg. Spezereihandlung, Mercerie, Weinverkauf.

30. März 1948. Bäckerei usw.

Max Wüthrich-Binoth, in Grindelwald, Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1942, Seite 63). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der « Max Wüthrich A.G. », in Grindelwald, übernommen.

30. März 1948. Bäckerei usw.

Max Wüthrich A.G., in Grindelwald. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. März 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Ausbau sowie den Betrieb oder die Verpachtung der bisher von Max Wüthrich geführten Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung in Grindelwald, Grundbuchblatt Nr. 474, von Grindelwald. Die Gesellschaft kann sich an andern verwandten Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der bisherigen Einzelfirma « Max Wüthrich », in Grindelwald, laut Sacheinlagevertrag vom 24. März 1948 die Aktiven von Fr. 133 471.36 und Passiven von Fr. 85 471.36. Der Aktivenüberschuss beträgt somit Fr. 48 000. Für Fr. 45 000 erhält der Verkäufer 45 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. 5 Aktien werden voll liberiert durch Bareinzahlung. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehören an: Jakob Kohler, von Sumiswald, in Herbligen, als Präsident; Max Wüthrich, von Eggiwil, in Grindelwald, als Sekretär, und Alfred Kohler, von Sumiswald, in Herbligen, als Mitglied. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Nidau

30. März 1948.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Hermrigen-Merzligen und Umgebung, in Hermrigen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch genossenschaftliche Selbsthilfe. Die Genossenschaft ist Mitglied des « Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone », in Bern. Die Statuten datieren vom 4. April 1946. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Genossenschafter solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Sofern sich bei vorschriftsgemässer Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Beitrag zu übernehmen. Bekanntmachungen erfolgen im « Amtsanzeiger von Nidau », die gesetzlich vorgeschriebenen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und zwei oder vier Beisitzern. Der Präsi-

dent, der Vizepräsident und der Sekretär führen die Unterschrift kollektiv zu zweien. Fritz Batschelet-Herren, von Hermrigen, ist Präsident; Werner Batschelet-Rohrbach, von Utzenstorf, Vizepräsident und Kassier, und Hermann Rösch-Köhli, Hermanns sel., von Ersigen, Sekretär, alle in Hermrigen.

Bureau de Porrentruy

24 mars 1948. Machines, outils, etc.

SCOMO S.A., à Fahy. Suivant acte authentique et statuts du 10 mars 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la fabrication, la transformation de toutes matières et produits mécaniques, notamment de machines-outils. Le capital social est fixé à la somme de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. A été nommé administrateur Ernest Périat, fils d'Ernest, de et à Fahy. Il signe individuellement.

30 mars 1948. Terminage de mouvements.

Edmond Bonnemain, à Alle. Le chef de la maison est Edmond Bonnemain, fils Paul, de Les Pommerats, à Alle. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie.

31 mars 1948. Epicerie.

Gottfried Montandon, à Miécourt, épicerie (FOSC. des 25 avril 1916, N° 96, page 658, et 14 mai 1934, N° 110, page 1267). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

31 mars 1948. Epicerie, mercerie, etc.

Ernest Stalder, à Miécourt. Le chef de la maison est Ernest Stalder, de Rüegsau (Berne), à Miécourt. Epicerie, mercerie, maître tailleur pour dames et messieurs.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

31 mars 1948. Motos, vélos, etc.

A. & V. Aubry, au Noirmont. André et Valentin Aubry, les deux de La Chaux-des-Breuleux, au Noirmont, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 1er janvier 1948. Vente de motos, de vélos, huiles, benzine et accessoires, réparations.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. März 1948. Mechanische Werkstätte usw.

Karl Gerber, in Rubigen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Gerber, von Röthenbach i. E., in Allmendingen zu Rubigen. Mechanische Werkstätte und Vertretungen von Waschmaschinen. Post Allmendingen bei Bern.

31. März 1948. Zimmerei.

Walter Lüthi, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Walter Lüthi, von Rüderswil, in Münsingen. Mechanische Zimmerei. Graben.

Bureau Wangen a. d. A.

30. März 1948.

Brennereigenossenschaft Niederbipp, in Niederbipp (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1938). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 23. Mai 1947 die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

12. März 1948.

Wohnbaugenossenschaft Löchliwald, Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma bildete sich laut Statuten vom 23. Februar 1948 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Erwerb von baureifem Land, die Erstellung von Ein- und, oder Mehrfamilienhäusern auf genossenschaftlicher Basis zwecks Arbeitsbeschaffung und Sicherung und Weiterverkauf nach Fertigstellung. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 300. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit je einem andern Mitglied des Vorstandes. Präsident ist Alfred Alois Bannwart, von Luzern; Vizepräsident Hans Hunziker, von Staffelbach, und Sekretär und Protokollführer Peter Anconelli, von Luzern, alle in Luzern, Waldstätterstrasse 25a.

Schwyz — Schwytz — Svitto

31. März 1948.

Karl Ammann, Handlung, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi, Spezerei- und Eisenwaren (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1937, Seite 191). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. März 1948.

Wilhelmine Marthaler, Stella-Photo, in Einsiedeln, photographisches Atelier und Photohandlung (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1934, Seite 1204). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

31. März 1948.

Othmar Baur, Stella-Photo, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Othmar Baur, von Gaiserwald, in Einsiedeln. Photoatelier und Photohandlung. Hauptstrasse.

31. März 1948.

Darlehenskasse Illgau, in Illgau (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1703), Genossenschaft. Die Unterschriften von Balthasar Heinzer, Präsident, und Viktor Bürgler, Aktuar, sind erloschen; beide verbleiben als Beisitzer im Vorstand. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dominik Rickenbacher. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Engelbert Betschart als Aktuar, und Josef Bürgler als Vizepräsident, beide von und in Illgau. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

29. März 1948. Radiogeräte usw.

P. Daetwyler, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Pierre Daetwyler, von Uerkheim (Aargau), in Grenchen, der als Minderjähriger durch seinen Vater André Daetwyler zum selbständigen Gewerbebetrieb ermächtigt ist. Handel mit Radiogeräten für Flugwesen und Armee, sowie mit Hochfrequenzapparaten für industrielle Zwecke. Freiestrasse 31.

Bureau Lebern

25. März 1948.

Uhrenfabrik Langendorf (Langendorf Watch Co.) (Société d'Horlogerie de Langendorf) (Lonville Watch Co.), in Langendorf (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 346). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. März 1948 wurden die Statuten gänzlich revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren folgende Aenderungen: Die Gesellschaft bezweckt: a) Die Fabrikation von Uhrwerken, Taschen- und Armbanduhren, sowie Décolletagcartikeln und Handel mit solchen; b) den Betrieb aller Hilfsindustrien und verwandten Industriezweige und den Verkauf ihrer Erzeugnisse; c) Errichtung oder Erwerbung, Pachtung und Betrieb von Fabriken und Anlagen, welche den vorbezeichneten Zwecken dienlich sind; d) die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete ausdehnen, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen und sich an Unternehmungen beteiligen, die in ihren Geschäftszweig fallen. Die Aktien lauten jetzt auf den Namen; Bekanntmachungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Kottmann, Direktor, und Guido Kottmann, Direktor, beide von und in Solothurn. Ihre Kollektivunterschriften bleiben bestehen. Alle übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden nicht betroffen. Die Kollektivprokura des Fritz Ziegler ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. März 1948.

Tuberkulose-Rückversicherungsverband beider Basel, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1945, Seite 688). In der Delegiertenversammlung vom 21. Februar 1948 hat sich der Verein infolge Umwandlung in eine Genossenschaft aufgelöst und ist erloschen. Die Aktiven gehen über an die Genossenschaft gleichen Namens. Passiven sind keine vorhanden.

23. März 1948.

Tuberkulose-Rückversicherungsverband beider Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Februar 1948 eine Genossenschaft, welche durch Umwandlung des Vereins gleichen Namens entstanden ist. Sie bezweckt auf dem Wege der Rückversicherung über den Krankenkassenselbstbehalt hinaus die Leistungen zu übernehmen, welche die ihr angeschlossenen Krankenkassen ihren von Tuberkulose befallenen Versicherten im Sinne der Verordnung I über die Tuberkuloseversicherung vom 19. Januar 1944 und 16. Juni 1947 und gemäss den Statuten der Verbandsmitglieder zu gewähren haben. Die Verbandsmitglieder haben der Genossenschaft für jeden Tuberkuloseversicherten zum voraus eine Prämie zu entrichten, welche alljährlich festgesetzt wird. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen; sie sind jedoch nachschusspflichtig. Die Genossenschaft hat die Aktiven des unter dem gleichen Namen geführten Vereins im Betrage von Fr. 291 149.02 laut Bilanz per 31. Dezember 1947 übernommen. Passiven sind keine vorhanden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Genossenschaft sind die Delegiertenversammlung, der Vorstand aus Verbandspräsident und 10 bis 12 Mitgliedern, das Bureau des Vorstandes aus Verbandspräsident, Vizepräsident und Aktuar, und die Kontrollstelle aus 2 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Aktuar. Das Bureau des Vorstandes besteht aus Carl Dalcher, von Giebenach, Präsident, Ernst Siegrist, von Rünenberg, Vizepräsident, beide in Birsfelden, und Otto Probst von Oberbuchsiten, in Basel, Aktuar. Domizil: Theaterstrasse 22.

24. März 1948.

Zilier & Co, Treuhand-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 357). Der Kommanditär Dr. Hermann Brin-Stafl ist ausgeschieden, seine Kommandite sowie seine Einzelprokura sind erloschen. Neu tritt als Kommanditär mit Fr. 2000 ein Samuel Bächtold-Honegger, von und in Basel; es wird ihm Einzelprokura erteilt. Neues Domizil: Gerbergasse 20.

30. März 1948.

Rolladenfabrik A. Griesser A. G. (Manufacture de volets & stores roulants A. Griesser S. A.) (Manifattura di persiane avvolgibili A. Griesser S. A.), Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1487), mit Hauptsitz in Aadorf. Der Prokurist der Filiale Basel, Arnold Fust, führt nun Einzelunterschrift.

30. März 1948. Lebensmittel.

W. Altenbach in Basel, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1944, Seite 1452). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. März 1948. Wirtschaft.

Adolf Gallinger, in Riehen, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1945, Seite 2156). Der Inhaber Adolf Gallinger-Weber verlegt den Sitz nach Basel. Neues Domizil: Erlenparkweg 89.

30. März 1948. Gärtnerei usw.

Eschbach-Kopprio, Inhaber Emil Eschbach, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Kaspar Eschbach-Baumberger, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes Eschbach-Kopprio. Gärtnerei, Gartenbau und Blumengeschäft. Neubadstrasse 266.

30. März 1948. Pharmazeutische Artikel usw.

Dr. B. Bussemaker, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Barend Bussemaker-Schaub, niederländischer Staatsangehöriger, in Riehen. Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten und verwandten Artikeln sowie Uebernahme von Vertretungen ausländischer Firmen der pharmazeutischen Branche. Waltersgraben 48.

30. März 1948.

ARFA A. G. für Röhrenfabrikation & Apparatebau, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1948, Seite 66). Prokura wurde erteilt an Karl Kaelin, von Einsiedeln, und Hans Rudolf Krähenbühl, von Basel, beide in Basel; sie zeichnen zu zweien.

30. März 1948. Wirtschaft.

Hans Kirchhofer, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1816). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. März 1948. Wirtschaft.

Wwe. Mayer-Engler, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 126 vom 19. Mai 1921, Seite 1008). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. März 1948. Bauunternehmung.

Brodmann & Co., in Basel, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1947, Seite 1510). Ueber diese Kollektivgesellschaft wurde am 26. Januar 1948 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

30. März 1948. Spielwaren usw.

E. Erb, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Erwin Erb-Rauscher, von Rickenbach (Basel-Landschaft), in Basel. Fabrikation von Spielwaren und chemisch-technischen Produkten. Heuberg 20.

30. März 1948.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft (Société anonyme internationale de transports Gondrand frères) (Società anonima internazionale di Trasporti fratelli Gondrand), in Basel (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3032). Zum Direktor für den Hauptsitz Basel wurde der bisherige Prokurist Rudolf Fränk ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

30. März 1948. Metzgerei usw.
A. Hauri, in Basel, Metzgerei und Wurstcrei (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1937, Seite 2601). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. März 1948. Bijouteriewaren.
E. Levy, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Ellen Levy, von und in Basel. Handel mit Bijouteriewaren en gros. Spalenring 109.

31. März 1948. Wirtschaft.
Willi von Arx-Schmidlin, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 266 vom 10. November 1939, Seite 2278). Neues Domizil: Centralbahnstrasse 11.

31. März 1948. Weine, Spirituosen.
Albert Raphael, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Raphael-Niederberger, von Binningen, in Basel. Handel mit Weinen und Spirituosen en gros, Import feiner Weinspezialitäten. Thannerstrasse 92.

31. März 1948. Wirtschaft.
P. Gschwind, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 363). Neues Domizil: Binningerstrasse 15.

31. März 1948. Immobilien usw.
Zwingerhof A. G. in Liq., in Basel, Erwerb der Liegenschaft Güterstrasse 183, Betrieb des Restaurants «Zwingerhof» usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 394). Infolge Konkurswiderrufes vom 30. März 1948 wird der Konkursvermerk aufgehoben; der frühere Eintrag bestcht weiter.

31. März 1948.
Wwe. Adolf Siegrist & Cie, Maler, vormals Franz Baur, in Basel, Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1942, Seite 1372). Aus der Gesellschaft ist die Kommanditärin Rosa Haegler ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 10 000 sowie ihre Prokura sind erloschen.

31. März 1948. Kleider usw.
Edeltex, Emilie Sandmeier, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Emilie Sandmeier-Husy, von und in Basel. Einzelprokura wird an den zustimmenden Ehemann Charles Sandmeier-Husy, von und in Basel, erteilt. Kleiderfabrikation; Export, Import und Vertretungen von Textilien. Münsterberg 8.

31. März 1948. Konfiserie usw.
Maurice Froidevaux A. G., in Basel, Konfiserie- und Cafébetrieb (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1944, Seite 1760). Aus dem Verwaltungsrat ist Jeanne Froidevaux-Gobat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

8 marzo 1948. Articoli in legno, giuocattoli, piccoli mobili, ecc.
ARVAR S.A. (ARVAR A.G.) (ARVAR S.A.), in Biasca. Con statuto del 28 febbraio 1948 ed istromento notarile stessa data si è costituita una società anonima sotto questa denominazione. Scopo della società è la fabbricazione e la vendita di articoli in legno, giuocattoli, piccoli mobili, nonchè l'assunzione di rappresentanze commerciali e industriali diverse e l'esecuzione di lavori concernenti l'applicazione dei prodotti rappresentati. Il capitale sociale, interamente liberato, è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna. Le pubblicazioni riguardanti la società avvengono a mezzo del «Foglio officiale del cantone Ticino» e nei casi previsti dalla legge per mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 5 membri; attualmente 3 nelle persone di: Attilio Cioccari, fu Antonio, da Osco, presidente; Domenico Bignasca, fu Francesco, da Sonvico, membro; Bruno Legobbe, di Angelo, da Ghirone, membro, tutti in Biasca. La società è vincolata di fronte ai terzo dalla firma collettiva di due membri del consiglio.

Ufficio di Lugano

30 marzo 1948. Mobili, ecc.
Società Anonima Fratelli Rimoldi, in Lugano, mobili, ecc. (FUSC. del 3 novembre 1944, Nº 259, pagina 2441). Saverio Keller non è più membro del consiglio d'amministrazione ed il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro è Giuseppe Pervangher, fu Paolo, da Airolo, in Lugano, il quale vincola la società con la sua firma collettiva con quella d'un altro avente diritto. Saverio Keller è nominato procuratore e vincola la società con la sua firma collettiva con quella di un membro del consiglio d'amministrazione.

Distretto di Mendrisio

23 marzo 1948. Officina elettro-galvanica.
Bernasconi Mario e Co., in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in accomandita che ha iniziato la sua attività il 20 marzo 1948. Socio illimitatamente responsabile è Mario Bernasconi, fu Angelo, da ed in Mendrisio. Socio accomandante è Antonio Brenni, di ing. Ettore, da Salorino, in Mendrisio, il quale ha conferito un capitale accomandato di 8000 fr. interamente versato in contanti. La società è rappresentata dalla firma individuale del socio illimitatamente responsabile Mario Bernasconi. È inoltre conferita procura, con firma individuale, a Antonio Brenni. Gestione di una officina elettro-galvanica.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Yverdon

24 mars 1948. Fers, métaux, etc.
Carrel S.A., à Yverdon (FOSC. du 31 mars 1948, Nº 74, pagina 897). Edmond Castella, de Fribourg, à Yverdon, a été désigné comme fondé de procuration, avec signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

11 mars 1948. Société immobilière.
La Joilette, à Genthod, société anonyme immobilière (FOSC. du 30 décembre 1924, page 2140). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mars 1948, la société a décidé d'augmenter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 80 actions de 500 fr., au porteur, entièrement libérées, par compensation avec partie d'une créance contre la société; de transformer les 20 actions anciennes jusqu'ici nominatives en actions au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique Charles-Daniel Wyatt est actuellement domicilié à Genthod. Adresse: La Joliette, chez Charles-Daniel Wyatt.

25 mars 1948. Epicerie et laiterie.
Leder, à Genève, commerce d'épicerie et laiterie (FOSC. du 7 novembre 1942, page 2557). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 mars 1948.
Société Immobilière Vollandes-Garage, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1942, page 617). Adresse actuelle: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

25 mars 1948. Cordonnerie, chaussures.
Eugène Platano, à Genève, atelier de cordonnerie et commerce de chaussures (FOSC. du 11 juin 1945, page 1331). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Eugène Platano et fils», à Genève.

25 mars 1948. Cordonnerie, chaussures.
Eugène Platano et fils, à Genève. Sous cette raison sociale Eugène Platano, de et à Genève, séparé de biens de Marguerite-Joséphine, née Chevrot, veuve Dupanloup, et son fils Eugène-Jean Platano, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1948 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Eugène Platano», à Genève, radiée. Atelier de cordonnerie et commerce de chaussures. Rue de la Mairie 15.

25 mars 1948.
Applications mécaniques et électrotechniques Apiec S.A., à Genève (FOSC. du 6 mai 1946, page 1344). Le conseil d'administration est actuellement composé de Pierre Ramu (inscrit) nommé président, et Marcel Righi, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

25 mars 1948. Boulangerie.
Deléglise Henri, à Genève, boulangerie (FOSC. du 17 avril 1945, page 875). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 mars 1948.
Agence Générale Champagne Moët et Chandon S.A., à Genève. Aux termes d'acte authentique et statuts du 18 mars 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: la représentation générale des vins de Champagne Moët et Chandon, ainsi que le commerce sous toutes ses formes de vins et liqueurs de marques; l'achat et la vente de tous produits alimentaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Il a été fait cession à titre gratuit à la présente société de la représentation des vins de Champagne de la maison Moët et Chandon. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Charles Fontana, président, de et à Genève, et Blanche Siza, née Régnier, secrétaire, de Vandœuvres, à Genève; ils signent individuellement. Bureau: rue de la Monnaie 3.

25 mars 1948. Société immobilière.
Société Angle Chêne-Ermitage, précédemment à Chêne-Bougeries, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 novembre 1939, page 2274). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 mars 1948, la société a décidé: de transférer son siège social à Genève; de transformer les 44 actions de 500 fr. chacune, nominatives, formant son capital social actuel en 22 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; de porter son capital social de 22 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 28 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, par compensation avec partie d'une créance contre la société; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la gérance de tous immeubles en Suisse, notamment l'exploitation par voie de location de l'immeuble qu'elle possède actuellement à Chêne-Bougeries, sis à l'angle de la route de Chêne et du chemin de l'Ermitage, construit sur une parcelle de terrain qu'elle a acquise à la constitution. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires financières, commerciales ou industrielles, se rapportant à son but principal. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: boulevard du Théâtre 12 (bureaux de Edouard-G. Wohlers).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Modern-Cinéma S.A., Montriond, Lausanne, à Lausanne

Avis aux porteurs d'obligations hypothécaires

Troisième publication

Les porteurs d'obligations hypothécaires en second rang sont convoqués en assemblée générale pour le **jeudi 15 avril 1948, à 15 heures,** en l'étude des notaires **Roger Gonvers** et **Henri Turuvanni,** à Lausanne, rue du Grand-Pont 18, en vue de statuer sur les objets suivants figurant à l'ordre du jour:

1º Désignation d'un nouveau représentant de la débitrice et des créanciers, ensuite du décès de **Monsieur Jean Parietti.**

2º Acceptation du remboursement immédiat de l'emprunt par obligations.

Les propositions qui seront faites à l'assemblée sont à la disposition des obligataires au bureau des notaires prénommés. (AA. 86¹)

Lausanne, le 24 mars 1948.

Modern-Cinéma S. A. Montriond, Lausanne,
le conseil d'administration.

Société immobilière Rue de Candolle 34 à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 mars 1948 a décidé de réduire le capital social de la société de 84 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement au pair de 68 actions de 500 fr. chacune, portant les nos 1 à 68.

Conformément à l'article 733 C.O. les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

En outre, les porteurs des actions nos 1 à 68, annulées et remboursées comme il est dit ci-dessus, sont avisés que la valeur nominale de chacune des dites actions est à leur disposition au siège de la société. (AA. 88¹)

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 124135. Date de dépôt: 24 décembre 1947, 16 h.
International Association of Lions Clubs, South Michigan Avenue 332, **Chicago** (Illinois, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Publications de sociétés (clubs) de toute sorte, inclusivement des magasines, lettres mensuelles, formulaires de constitution, cartes d'organisation, brochures d'information, catalogues de livraison, cartes géographiques, documents, articles de décoration en carton, et décalcomanies d'emblèmes.

Priorité: Etats-Unis d'Amérique, 8 novembre 1939.

N° 124136. Date de dépôt: 31 décembre 1947, 18 h.
General Mills, Inc., Chamber of Commerce Building 200, **Minneapolis** (Minnesota, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'épicerie, particulièrement farine de blé, aliments céréales pour le déjeuner, farine pour biscuits, et farine pour gâteaux (cakes).

BETTY CROCKER

Nr. 124137. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1948, 17 Uhr.
HESTRA Treuhandgesellschaft AG., Baarerstrasse 71, **Zug** (Schweiz).
Handelsmarke.

Von der Firma Higgins Inc., New Orleans, fabrizierte Erzeugnisse, nämlich Wasserfahrzeuge, Sportartikel aller Art.

Higgins

N° 124138. Date de dépôt: 2 février 1948, 19 h.
S. Kocher & Cie, Viaduktstrasse 5, **Granges** (Soleure, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **79127** de S. Kocher & Cie, Selzach. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 février 1948.

Montres et parties de montres.

Eska

Nr. 124139. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1948, 5 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft (Cilag Société Anonyme) (Cilag Limited), Hochstrasse 205—209, **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

METHAZIL

Nr. 124140. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-Ennenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

ALPINA

Nr. 124141. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-Ennenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

ILLUSTRA

Nr. 124142. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-Ennenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

MARMOTTE

Nr. 124143. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-Ennenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

PLANURA

Nr. 124144. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-Ennenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

PLASTIC

Nr. 124145. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-En nenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

Nr. 124146. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1948, 12 Uhr.
Tschudi & Cie., Ennetbühls-Ennenda (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton zur Herstellung von Stereotypiematrizen.

Nr. 124147. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1948, 13 Uhr.
Gustav Häusler, Aegidiendamm 7, **Hannover** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile und Uhrmacherbedarfsartikel.

Nº 124148. Date de dépôt: 27 février 1948, 17 h.
Colgate-Palmolive-Peest Company, Hudson Street 105, **Jersey City 2** (New Jersey, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **Nº 66446.** Domicile transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 février 1948.

Produits à base d'huile de palme et d'huile d'olive, savoir savon de toilette et savon à barbe.

PALMOLIVE

Nr. 124149. Hinterlegungsdatum: 5. März 1948, 18 Uhr.
Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 57, **Gelterkinden** (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pneumatik und sämtliche Waren aus Weich- und Hartgummi sowie aus plastischem Material für technische Zwecke, insbesondere für die Fahrzeugbranche.

Nr. 124150. Hinterlegungsdatum: 6. März 1948, 18 Uhr.
Gütermann & Co., Birmensdorferstrasse 1, **Zürich 4** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil- und Nähfaden aller Art.

GOLIATH

Nr. 124151. Hinterlegungsdatum: 10. März 1948, 18 Uhr.
Schaffhauser Spielkarten- & Kartonfabrik J. Müller & Cie. (Fabrique Schaffhousoise de cartes à jouer et de carton J. Müller & Cie), Freyastrasse 16, **Neuhausen am Rheinfall** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **66755.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1948 an.

Webstuhlpapier.

Nr. 124152. Hinterlegungsdatum: 15. März 1948, 12 Uhr.
Adolf Pfau, Birmensdorferstrasse 83, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitschrift.

Bauen + Wohnen

Nº 124153. Date de dépôt: 16 mars 1948, 18 h.
Aufzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG. (Fabrique d'Ascenseurs et de Moteurs Electriques Schindler & Cie S.A.), Sentimattstrasse 2, 3, 5, **Lucerne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Moteurs électriques.

Moteur-DUO

Nº 124154. Date de dépôt: 17 mars 1948, 21 h.
Laboratoires Plan S.A., rue de Lausanne 70, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique.

ENERGETIC PLAN

Nº 124155. Date de dépôt: 17 mars 1948, 21 h.
Laboratoires Plan S.A., rue de Lausanne 70, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique.

HEDERIX PLAN

Nr. 124156. Hinterlegungsdatum: 17. März 1948, 18 Uhr.
André Klein Aktiengesellschaft, Neueweit bei Münchenstein (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren, Pastillen, Biskuits, Waffeln, Leckerli, chemisch-pharmazeutische Produkte, Schokolade-Erzeugnisse, diätetische Nährpräparate, Nahrungsmittel, Genussmittel (ausgenommen Tabak und Getränke).

Nº 124157. Date de dépôt: 15 mars 1948, 16 h.
Ernest Jean Gollet, rue Rossi 5, **Genève** (Suisse).
Marque de commerce.

Périodiques et autres imprimés.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Traduzione

Accordo

concernente lo scambio delle merci tra la Confederazione svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste

Il Governo della Confederazione svizzera e il Governo dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste, animati dal desiderio di sviluppare gli scambi delle merci fra i due paesi, hanno convenuto quanto segue:

Art. 1. Le forniture reciproche delle merci si effettueranno nel quadro dei contingenti fissati nelle liste I, II e III allegate al presente accordo, nonchè nelle liste che saranno convenute ulteriormente fra i due governi.

Le autorità competenti dei due paesi prenderanno le misure appropriate per agevolare lo scambio delle merci previste in queste liste.

Art. 2. Le liste I e II indicano i contingenti delle forniture svizzere e sovietiche utilizzabili durante un periodo di dodici mesi a contare dall'entrata in vigore del presente accordo.

La lista III indica i contingenti di forniture svizzere la cui utilizzazione si estenderà al di là del primo anno convenzionale.

Art. 3. Le autorità competenti dei due paesi rilasceranno i permessi d'esportazione e d'importazione di merci nel quadro dei contingenti indicati nelle liste.

Per i contingenti di forniture svizzere figuranti nella lista III le autorità svizzere competenti rilasceranno dei preavvisi per l'ulteriore rilascio dei permessi d'esportazione.

Art. 4. Le autorità competenti dei due paesi esamineranno con benevolenza le domande d'esportazione e d'importazione relative alle forniture la cui quantità o valore oltrepassa i contingenti indicati nelle liste, o concernenti merci che non vi figurano.

Art. 5. Rilasciando i permessi per l'esportazione nella Svizzera di merci indicate nella lista I, le autorità sovietiche competenti potranno tener conto delle forniture svizzere nell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste e del collocamento delle ordinazioni di macchine previste nelle liste II e III.

Art. 6. Le forniture di merci svizzere nell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste e le forniture di merci sovietiche nelle Svizzera saranno fatturate in franche svizzeri, a meno che il compratore e il venditore non si mettano d'accordo su un'altra moneta.

Art. 7. Le disposizioni del presente accordo saranno applicabili al territorio del Principato del Liechtenstein, fintanto che quest'ultimo sarà unito alla Confederazione svizzera da un trattato d'unione doganale.

Art. 8. Il presente accordo sostituisce l'accordo del 24 febbraio 1941 sul traffico delle merci tra la Confederazione svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste.

Riservata l'approvazione da parte dei due governi, il presente accordo entrerà in vigore il 1° aprile 1948 e sarà valevole per due anni.

Se, tre mesi prima della scadenza del termine di due anni indicato qui sopra, nessuna parte contraente comunica per iscritto all'altra la sua intenzione di disdire l'accordo, quest'ultimo rimarrà in vigore fintanto che non sia stato denunziato dall'una o l'altra parte con un preavviso di sei mesi.

Steso a Mosca, il 17 marzo 1948, in due esemplari originali, uno in lingua francese e l'altro in lingua russa; ambedue i testi fanno fede.

In nome del Governo svizzero:
fto. Troendle.

In nome del Governo dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste:
fto. A. Mikojan.

Allegato all'Accordo

concernente lo scambio delle merci tra la Confederazione svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste, del 17 marzo 1948

Lista I

delle merci previste per l'esportazione dall'U.R.S.S. in Svizzera nel periodo dal 1° aprile 1948 al 31 marzo 1949

Designazione delle merci	Quantità o valore
1 Frumento	100 000 t.
2 Segale	10 000 t.
3 Avena	25 000 t.
4 Orzo	25 000 t.
5 Selvaggina (fagiani)	50 t.
6 Budella di pecora	900 000 barili (20 t.)
7 Pelli e pellicce	2 000 000 fr. s.
8 Legname segato di specie resinose	20 000 m³
9 Fogli d'ontano da impiallacciare	600 m³
10 Cellulosa non imbiancbita	1 000 t.
11 Linters	1 000 t.
12 Cascami di seta (frisonette)	200 t.
13 Crine e altri peli di animali	100 t.
14 Setole	20 t.
15 Amianto	1 000 t.
16 Piante medicinali diverse	10 t.
17 Oppio	3 t.
18 Olio di pino	5 t.
19 Oli essenziali diversi	4 t.
20 Catrame di carbon fossile, greggio	1 000 t.
21 Permanganato di potassio	50 t.
22 Cloruro di alluminio	5 t.
23 Cresolo greggio	100 t.
24 Fenolo	200 t.
25 Naftalina greggia	100 t.
26 Toluolo puro	750 t.
27 Benzina	15 000 t.
28 Olio d'anilina	20 t.
29 Cloruro di benzile	5 t.
30 Litopono	100 t.
31 Paraffina bianca in pani	600 t.
32 Cera minerale greggia (ozocerite)	100 t.
33 Acido stearico	50 t.
34 Prodotti diversi, segnamente: benzolo, leghe di metalli duri, piume d'oche, libri, periodici e giornali, pellicole cinematografiche, ecc.	5 000 000 fr. s.

Allegato all'Accordo

concernente lo scambio delle merci tra la Confederazione svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste, del 17 marzo 1948

Lista II

delle merci previste per l'esportazione dalla Svizzera nell'U.R.S.S. nel periodo del 1° aprile 1948 al 31 marzo 1949

Designazione delle merci	Quantità o valore
1 Motori elettrici protetti contro il grisou fino a 100 kw., con apparecchiatura di comando ed impianti di sicurezza protetti contro il grisou	200 pezzi
2 Strumenti ed apparecchi elettrici: oscillografi, microfaradmetri, generatori di segnalamento, ondimetri, relais, impulsometri, apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza, altri strumenti ed apparecchi elettrici di misura, ecc.	4 000 000 fr. s.
3 Macchine utensili per la lavorazione dei metalli: Torni paralleli ad alta potenza e di precisione, torni automatici, fresatrici universali e speciali, macchine pel taglio di ingranaggi cilindrici e conici, rettificatrici per ingranaggi, rettificatrici cilindriche, macchine per rettificare i cilindri, macchine puntatrici, macchine speciali per la fabbricazione di trapani per dentisti	10 000 000 fr. s.
Laminatoi a freddo ed a caldo per nastri metallici	
Presse per polveri di metallo	
4 Macchine e presse speciali per la prova dei materiali, compresi i materiali da costruzione, macchine per divisori lineari e circolari, strumenti e apparecchi di precisione ottici ed altri per la misurazione, il controllo e la verifica	3 000 000 fr. s.
5 Impianto completo per mulino, con trasportatori pneumatici, e macchine per l'industria dei generi alimentari	4 000 000 fr. s.
6 Macchinari diversi e pezzi di ricambio	1 500 000 fr. s.
7 Apparecchi e strumenti per medici e dentisti	1 000 000 fr. s.
8 Lime, lime-ago ed altri utensili	1 500 000 fr. s.
9 Cavi elettrici nudi, armati e sottomarini, fili e lamiere di rame laminati a caldo	5 500 000 fr. s.
10 Alluminio in lingotti	Il quantitativo sarà fissato più tardi secondo intesa tra le autorità competenti dei due paesi.
11 Fili di tungsteno e molibdeno	1 000 000 fr. s.
12 Garza per stacci	500 000 fr. s.
13 Carborundum in grani e mole abrasive	1 000 000 fr. s'
14 Colori d'anilina	250 t.
15 Medicamenti	1 000 000 fr. s.
16 Acido ascorbico	50 t.
17 Acido acetico anidro	600 t.
18 Oli essenziali	9 t.
19 Orologi-braccialetto ed orologi da tasca, cronometri per marina ed orologi speciali	3 000 000 fr. s.
20 Pietre sintetiche per usi industriali e pietre d'orologi	250 000 fr. s.
21 Tessuti di cotone	2 500 000 fr. s.
22 Filati di seta naturale, di seta artificiale e di fiocco (250 t. di ogni sorta)	750 t.
23 Calzature di cuoio	2 000 000 fr. s.
24 Bestiame grosso d'allevamento (Svitto e Simmental)	1000 capi
25 Formaggio	50 t.
26 Prodotti diversi: Glucosio per usi medicinali, gelatina per la fotografia, celluloide in lastre, resina di melamina, aghi per macchine, magliatrici elettrodi per saldatura, biancheria d'addosso, libri, periodici e giornali, pellicole cinematografiche, ecc.	5 000 000 fr. s.

Allegato all'Accordo

concernente lo scambio delle merci tra la Confederazione svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste, del 17 marzo 1948

Lista III

delle ordinazioni sovietiche in Svizzera per consegne di attrezzature e materiali previste nel 1949—1951

Designazione delle merci	Quantità o valore	Consegna probabile nel
1 Equipaggiamento per centrali elettriche, in ispecie:		
Interruttori ad aria compressa per tensione di 161 kv., 1000 amp. potenza d'interruzione 3,5 Mio. kva.	5 pezzi	1949—51
idem., 600 e 800 amp., con reinnesto monofasico	20 pezzi	1949—51
Apparecchiatura per il collegamento di trasformatori ad alternatori di 90 000 kva., 13,8 kv., 50 per.	6 impianti	1949—51
Apparecchiatura per l'eccitamento di alternatori da 90 000 kva.	6 impianti	1949—51
Regolatori automatici di tensione per alternatori da 90 000 kva.	7 impianti	1949—51
Relais di protezione completa d'impedanza a distanza e relais differenziali per reti di trasmissione ad alta tensione	34 impianti	1949—51
Impianti ad alta frequenza per reti di trasmissione 110 e 220 kv.	8 impianti	1949—51
Posto di telecomando per una rete elettrica di 8 centrali generatrici e 13 sottostazioni	1 impianto	1949—51
2 Protezione ad alta frequenza per reti di trasmissione 110 e 220 kv.	60 impianti	1949—50
3 Caldaie a vapore, tipo «Velox» ed altre, evaporazione 20 a 60 t/h., 40 atm. 450° C.	10 000 000 fr. s.	1951
4 Centrali termo-elettriche, complete, potenza 1500 kw.	4 impianti	1951
5 Girante per turbina di 50 000 kw.	1 pezzo	1949
6 Motori elettrici normali 100 a 1000 kw. con apparecchiature di comando e di sicurezza	200 pezzi	1950—51
7 Motori elettrici protetti contro il grisou fino a 100 kw., con apparecchiatura di comando ed impianti di sicurezza protetti contro il grisou	600 pezzi	1949
8 Camere di prova, volume 0,75 e 22 m³, per temperature fino a —70° C. e pressione fino a 0,1 atm.	2 pezzi	1950
9 Motore marino per azionamento diretto, potenza 2500 a 3000 CV.	1 pezzo	1950
10 Turbine a gas	pro memoria	
11 Strumenti ed apparecchi elettrici: oscillografi, microfaradmetri, generatori di segnalamento, ondimetri, relais, impulsometri, apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza, altri strumenti ed apparecchi elettrici di misura, ecc.	2 000 000 fr. s.	1949
12 Macchine utensili per la lavorazione dei metalli: Torni paralleli ad alta potenza e di precisione, torni automatici, fresatrici universali e speciali, macchine pel taglio di ingranaggi cilindrici e conici, rettificatrici per ingranaggi, rettificatrici cilindriche, macchine per rettificare i cilindri, macchine puntatrici	15 000 000 fr. s.	1949
Laminatoi a freddo ed a caldo per nastri metallici		
Presse per polveri di metallo		

Designazione delle merci	Quantità e valore	Consegna probabile nel
13 Macchine e presse speciali per la prova dei materiali, compresi i materiali da costruzione, macchine per divisori lineari e circolari, strumenti e apparecchi di precisione ottici ed altri per la misurazione, il controllo e la verifica	5 000 000 fr. s.	1949—50
14 Macchine per l'industria tessile e macchine a maglia	1 500 000 fr. s.	1949
15 Impianti elettrolitici, macchine ed apparecchi per l'industria chimica	2 500 000 fr. s.	1949—50
16 Impianti per la fabbricazione di lampadine elettriche e di valvole per radio	500 000 fr. s.	1949
17 Impianti per la fabbricazione di carta per condensatori	1 000 000 fr. s.	1949
18 Macchine per l'industria dei generi alimentari, in ispecie	3 000 000 fr. s.	1949—50
Separatori per la raffinazione di olii vegetali	150 pezzi	
Impianti per la colata dei grassi	4 pezzi	
Caldaie sistema « L absa »	50 pezzi	
19 Cavi elettrici nudi, armati e sottomarini, fili e lamiere di rame laminati a caldo	5 500 000 fr. s.	1949
20 Nastri e guarniture per cardo	800 000 fr. s.	1949
21 Tessuti in filo di bronzo fosforoso	1 000 000 fr. s.	1949
22 Colori d'anilina	250 t.	1949

Traduzione

Accordo

tra la Confederazione Svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste concernente la rappresentanza commerciale dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste nella Svizzera

In considerazione del fatto che, secondo le leggi dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste, lo Stato detiene il monopolio del commercio con l'estero, il Governo della Confederazione Svizzera e il Governo dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste hanno convenuto quanto segue:

Art. 1. L'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste manterrà una rappresentanza commerciale nella Svizzera.

Art. 2. La Rappresentanza commerciale dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste nella Svizzera ha per compiti:

a) di contribuire allo sviluppo delle relazioni commerciali fra la Svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste;
b) di rappresentare gli interessi dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste nella Svizzera nel campo del commercio con l'estero;
c) di effettuare il commercio tra la Svizzera e l'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste.

Art. 3. La rappresentanza commerciale fa parte integrante della Legazione dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste nella Svizzera ed ha la sua sede in Berna. Di conseguenza, i diritti e privilegi concessi alla Legazione dell'U.R.S.S. in Svizzera si estendono parimente alla rappresentanza commerciale, segnatamente in quanto concerne l'inviolabilità dei locali e il diritto di utilizzare il cifrario.

Il rappresentante commerciale dell'U.R.S.S. nella Svizzera e i suoi due supplenti fruiscono di tutti i diritti e privilegi accordati ai membri della missione diplomatica dell'U.R.S.S. accreditati presso il Governo della Confederazione Svizzera.

Oltre le persone indicate al capoverso precedente, gli impiegati di nazionalità sovietica della rappresentanza commerciale saranno esentati dalle imposte svizzere per il reddito che ricevono per la loro funzione al servizio del Governo dell'U.R.S.S.

Art. 4. La rappresentanza commerciale agisce in nome del Governo dell'U.R.S.S.

Il Governo dell'U.R.S.S. non risponde che dei contratti commerciali conclusi o garantiti in Svizzera in nome della rappresentanza commerciale e firmati dalle persone autorizzate a tal uopo.

La rappresentanza commerciale non è sottoposta alle prescrizioni sul Registro svizzero di commercio.

La rappresentanza commerciale pubblicherà nel Foglio ufficiale svizzero di commercio i nomi delle persone autorizzate ad agire per essa, come pure indicazioni sulla competenza di ciascuna di queste persone di firmare gli impegni commerciali in suo nome.

Art. 5. I diritti e privilegi concessi alla rappresentanza commerciale, conformemente all'art. 3 del presente accordo, si estendono parimente alla sua attività commerciale, riservate le seguenti eccezioni:

a) Le contestazioni relative ai contratti commerciali conclusi o garantiti nella Svizzera dalla rappresentanza commerciale, conformemente all'art. 4 del presente accordo, sono di competenza dei tribunali svizzeri, riservata una clausola compromissoria o una clausola d'attribuzione di competenza prevedente un'altra giurisdizione. Tuttavia, misure conservatorie non possono essere adottate contro la rappresentanza commerciale.
b) L'esecuzione forzata delle decisioni definitive pronunziate contro la rappresentanza commerciale in merito alle contestazioni precitate è ammessa; essa non potrà tuttavia riferirsi che agli averi della rappresentanza commerciale e alle merci che sono di sua proprietà.

Art. 6. Le disposizioni del presente accordo saranno applicabili al territorio del Principato del Liechtenstein, fintanto che quest'ultimo sarà unito alla Confederazione Svizzera da un trattato d'unione doganale.

Art. 7. L'istituzione della rappresentanza commerciale non pregiudica punto la facoltà delle ditte commerciali svizzere di mantenere relazioni dirette con le organizzazioni sovietiche del commercio con l'estero al fine di concludere e di effettuare delle transazioni commerciali.

Art. 8. Il presente accordo entrerà in vigore il 1º aprile 1948, riservata l'approvazione da parte dei due governi, e sarà valevole per due anni.

Se, tre mesi prima della scadenza del termine di due anni indicato qui sopra, nessuna parte contraente comunica per iscritto all'altra la sua intenzione di disdire l'accordo, quest'ultimo rimarrà in vigore fintanto che non sia stato denunziato dall'una o l'altra parte con un preavviso di sei mese.

Steso a Mosca, il 17 marzo 1948, in due esemplari originali, uno in lingua francese e l'altro in lingua russa; ambedue i testi fanno fede. 77. 3. 4. 48.

In nome del Governo svizzero:
fto. Troendle.

In nome del Governo dell'Unione delle Repubbliche sovietiche socialiste:
fto. A. Mikojan.

Französisch-schweizerische Wirtschaftsabmachungen

Die Handelsabteilung teilt mit: Die am 20. März 1948 in Paris unterzeichneten Vereinbarungen über die Anpassung der schweizerisch-französischen Wirtschaftsbeziehungen an die aus der jüngsten französischen Währungsreform entstandene Situation treten am 1. April 1948 in Kraft. (Vergleiche SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948.) Diese neuen Vereinbarungen haben lediglich eine Aenderung des im schweizerisch-französischen Zahlungsverkehr anwendbaren Kurses zur Folge, und zwar in dem Sinne, dass im Warenverkehr die Umrechnung des Schweizer Frankens in französische Franken zu 50% zum durch den französischen Währungs-Stabilisierungsfonds angewandten offiziellen Kurse und zu 50% zum auf dem freien Markte des Schweizer Frankens in Paris kotierten Kurse erfolgen wird, währenddem für alle Zahlungen anderer Natur die Umrechnung in vollem Umfang zum Kurse des freien Marktes zu erfolgen hat. Daraus ergibt sich, dass ab 1. April 1948 im Warenverkehr sämtliche Abschlüsse nur noch in Schweizer Franken getätigt werden können. Alle anderen Bestimmungen, sowohl der Bundesratsbeschlüsse vom 11. Juni 1945 und vom 18. Januar 1946 über den Zahlungsverkehr mit Frankreich, als auch der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. Januar 1946 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich bleiben vollumfänglich in Kraft (Pflicht der Einzahlung bei einer schweizerischen ermächtigten Bank, Festsetzung der von Frankreich nach der Schweiz transferierbaren Zahlungen). Vom 1. April 1948 an wird die Weisung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. Januar 1946 betreffend die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich in dem Sinne geändert, dass die dem Begünstigten eingeräumte Möglichkeit, die in Art. 3 A, B und C des Bundesratsbeschlusses vom 3. Dezember 1945 genannten Dokumente erst nach erfolgter Auszahlung beizubringen, aufgehoben wird. Daraus folgt, dass inskünftig die über den gebundenen französisch-schweizerischen Zahlungsverkehr zu erfolgenden Auszahlungen in der Schweiz erst nach Vorlage dieser Dokumente vorgenommen werden können.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird demnächst den ermächtigten Banken die nötigen Weisungen in bezug auf die sich aus den Vereinbarungen vom 20. März 1948 ergebenden banktechnischen Aenderungen erteilen. Diese Verzögerung rührt daher, dass infolge der Osterfeiertage die französischen Durchführungsbestimmungen erst am 31. März 1948 den schweizerischen Behörden zur Kenntnis kamen. Es ist hiezu hervorzuheben, dass die Bestimmungen der Vereinbarungen vom 20. März 1948 vorderhand nur im Zahlungsverkehr mit dem Mutterland (Frankreich, Korsika, Algerien), dem Fürstentum Monaco, Tunesien und Französisch-Marokko Anwendung finden.

Für den Warenverkehr mit den anderen Gebieten der « Union française » (Kolonien, Protektorate, Mandate) kommt vorderhand nur der vom französischen Währungs-Stabilisierungsfonds praktizierte offizielle Kurs zur Anwendung; über die Durchführung des nicht kommerziellen Zahlungsverkehrs wird eine Mitteilung veröffentlicht, sobald die entsprechenden Modalitäten durch die « Caisse centrale de la France d'Outremer » festgelegt sein werden.

Einer Mitteilung der französischen Behörden ist zu entnehmen, dass vom 1. April 1948 an der Zahlungsverkehr mit dem Saargebiet dem Zahlungsverkehr mit der französischen Währungszone gleichgeschaltet wird. Daraus ergibt sich, dass ab diesem Datum der Zahlungsverkehr mit dem Saargebiet unter den gleichen Bedingungen und nach der gleichen Art und Weise wie der schweizerisch-französische Zahlungsverkehr zu erfolgen hat. Was die Durchführung der im Gang befindlichen Geschäfte anbelangt, werden von den französischen Behörden Uebergangsbestimmungen erlassen werden. Die schweizerische Verrechnungsstelle wird die schweizerischen ermächtigten Banken zur gegebenen Zeit entsprechend orientieren. In bezug auf die Durchführung der nicht-kommerziellen Zahlungen des Saargebietes mit dem Ausland liegen die nötigen Bestimmungen der französischen Behörden noch nicht vor.

77. 3. 4. 48.

Ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes

Mesures extraordinaires prises dans le domaine de la protection de la propriété industrielle

Gegenrecht des Auslandes

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 23. März 1948, gestützt auf Art. 16 des Bundesratsbeschlusses betreffend ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes, vom 28. März 1947, verfügt:

1. In Abänderung der Verfügung vom 13. November 1947 wird gegenüber Belgien das in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 28. März 1947 vorgesehene Datum des 31. Dezember 1947 durch das Datum des 30. Juni 1948 ersetzt.

2. In Ergänzung der Verfügungen vom 13. November 1947, 31. Januar und 24. Februar 1948 wird in die Liste der Gegenrechtsländer aufgenommen:

Syrien:

(Betreffend die vorangegangenen Verfügungen siehe SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Nr. 28 vom 4. Februar 1948 und Nr. 50 vom 1. März 1948.)

Réciprocité de l'étranger

Le Département fédéral de justice et police, vu l'art. 16 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 mars 1947 instituant des mesures extraordinaires dans le domaine de la protection de la propriété industrielle, a rendu en date du 23 mars 1948 l'ordonnance suivante:

1º L'ordonnance du 13 novembre 1947 est modifiée en ce sens que la date du 31 décembre 1947 fixée à l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 mars 1947 est remplacée, pour la Belgique, par celle du 30 juin 1948.

2º Les ordonnances des 13 novembre 1947, 31 janvier et 24 février 1948 sont complétées par l'adjonction du pays suivant à la liste des pays assurant la réciprocité:

Syrie:

(Pour les ordonnances précédentes voir la FOSC. Nº 271 du 19 novembre 1947, Nº 286 du 6 décembre 1947, Nº 28 du 4 février 1948 et Nº 50 du 1er mars 1948.)

Amerikanische Exportkontrolle

Das Handelsministerium der Vereinigten Staaten von Amerika hat mit Wirkung ab 1. März 1948 sämtliche Exporte im Handelsverkehr mit den europäischen Staaten der Bewilligungspflicht unterstellt.

Diese Massnahme steht im Zusammenhang mit der Durchführung des europäischen Wiederaufbauprogramms (Marshall-Plan); es soll damit vor allem eine unzweckmässige Verwendung der den europäischen Staaten zur Verfügung gestellten Dollarbeträge verhindert werden. Aus diesem Grunde sind die amerikanischen Exporteure auch gehalten, in ihren Exportgesuchen u. a. den Verwendungszweck der auszuführenden Waren anzugeben.

Nach den uns verfügbaren Informationen besteht Grund zu der Annahme, dass die schweizerischen Einfuhren aus den Vereinigten Staaten durch die amerikanische Exportkontrolle keine zusätzliche Erschwerung erfahren werden. Die Schweiz beansprucht keinerlei finanzielle Hilfe; sie hat im Gegenteil zur Erreichung der mit dem europäischen Wiederaufbauprogramm erstrebten Ziele bereits Wesentliches beigetragen. Auch der traditionelle schweizerische Reexporthandel dürfte, soweit nicht damit eine Umgehung der Grundsätze

des Marshall-Planes bezweckt wird (Bezug von amerikanischen Luxusgütern auf dem Umweg über die Schweiz), nicht beeinträchtigt werden.

Der Export der eigentlichen Mangelgüter aus den Vereinigten Staaten war schon vor dem 1. März 1948 der Bewilligungspflicht unterworfen. Für diese Waren ist insofern eine Neuerung eingetreten, als inskünftig bei der Prüfung der Exportgesuche durch das amerikanische Handelsministerium auch die Preise der auszuführenden Güter in Betracht gezogen werden. Diejenigen Gesuche erhalten den Vorzug, die — gleiche Qualität der Ware vorausgesetzt — die günstigsten Preisbedingungen bieten. Damit ist für Mangelwaren der bisher beobachtete Grundsatz, dass traditionelle Exporteure in erster Linie berücksichtigt werden, fallen gelassen worden. An Mangelgütern, auf welche die oben genannten Kriterien vorerst Anwendung finden, sind hauptsächlich zu nennen:

Fleischwaren
Schlachtvieh
Fische und Fischprodukte
Tierische Oele und Fette zu Speisezwecken
Tier- und Fischöle und -fette, nicht zu Speisezwecken
Oelsaaten
Sämereien, ausgenommen Oelsaaten
Düngemittel und Düngerrohstoffe
Pflanzen, Oele und Fette zu Speisezwecken
Pflanzen, Oele und Fette, nicht zu Speisezwecken
Futtermittel
Gewürze
Saatbohnen
Erdnüsse zu Saatzwecken
Nüsse und daraus hergestellte Erzeugnisse
Gemüse und daraus hergestellte Erzeugnisse zu Speisezwecken
Getreide und daraus hergestellte Erzeugnisse
Zucker und Zuckerprodukte
Milchprodukte
Drogen, Kräuter, Blätter und Wurzeln, roh
Medizinische und pharmazeutische Präparate
Chemische Spezialitäten
Chemikalien für industrielle Zwecke
Mineralwachse: Zeresine, gelb, weiss und gehärtet
Seife und Toilettenartikel
Farbstoffe und Lacke
Kohlenteerprodukte
Petroleumkoks
Kohle und Koks
Leder
Häute und Felle, roh, ausgenommen Pelze
Pflanzenfasern und daraus hergestellte Erzeugnisse
Baumwolle, roh und Halbfabrikate
Stahlerzeugnisse
Blei und Bleierzeugnisse
Zinn und Zinnerzeugnisse
Nichteisenhaltige Erze, Metalle und Legierungen, edle ausgenommen
Motoren, Turbinen und Teile
Eisen- und Stahlwaren
Glas und Glaswaren
Kadmium
Kadmiumlegierungen
Eisenbahnschienen
Kessel
Autos, Teile, Zubehör und Ausrüstungen
Flugzeuge, Teile und Zubehör
Andere Fahrzeuge und Teile
Gusseiserne Leitungsröhren
Gusseiserne Röhrenverbindungsstücke
Holz
Holzwaren
Eichen-Parketterie
Andere Hartbölzer für den Bodenbelag
Sperrholz
Vorfabrizierte Holzhäuser

Ergänzende Mitteilungen folgen, sobald über die Handhabung der Exportkontrolle durch die amerikanischen Behörden weitere, die schweizerischen Importeure interessierende Einzelheiten bekannt sind. 77. 3. 4. 48.

Contrôle des exportations américaines

Le Ministère du commerce des Etats-Unis d'Amérique a subordonné, à dater du 1er mars 1948, toutes les exportations à destination des pays européens à l'octroi d'un permis d'exportation.

Cette mesure, qui est liée à l'exécution du programme de reconstruction de l'Europe (Plan Marshall), vise avant tout à empêcher que les montants en dollars mis à la disposition des Etats européens ne soient utilisés d'une manière abusive. Pour cette raison, les exportateurs américains sont également tenus d'indiquer, entre autres, dans leurs demandes d'exportation le but auquel sont destinées les marchandises à exporter.

D'après les renseignements que nous détenons, nous sommes fondés à croire que les importations suisses des Etats-Unis d'Amérique ne se heurteront point à des difficultés supplémentaires de la part du contrôle américain. La Suisse ne demande aucune aide financière; au contraire, elle a déjà apporté une contribution considérable au but visé dans le programme de reconstruction européenne. De même, le commerce de réexportation suisse traditionnel ne devrait subir aucun préjudice, pour autant qu'il ne sert pas à éluder les principes fixés par le Plan Marshall (acquisition indirecte d'articles de luxe américains par l'intermédiaire de la Suisse).

L'exportation de produits en provenance des Etats-Unis, dont il y a actuellement pénurie sur le marché, était déjà soumise avant le 1er mars 1948 à l'obligation du permis. Une innovation a été introduite pour ces marchandises en ce sens que dorénavant les prix des marchandises à exporter seront également pris en considération par le Ministère américain du commerce lors de l'examen des demandes d'exportation. Seules obtiendront la préférence les demandes qui — à qualité égale des marchandises en faisant l'objet — offriront les prix les plus avantageux. Ainsi est abandonné le principe observé jusqu'à présent pour les marchandises faisant défaut actuellement, à savoir celui de la priorité accordée aux exportateurs traditionnels. Les principales marchandises auxquelles s'appliquent pour le moment les critères énoncés sont les suivantes:

Produits earnés
Bétail de boucherie
Poissons et produits de poisson
Huiles et graisses animales comestibles
Huiles et graisses animales et de poisson non comestibles
Graines oléagineuses
Semences, excepté les graines oléagineuses
Engrais et engrais brut
Plantes, huiles et graisses comestibles
Matières fourragères
Epices
Haricots pour semence
Graines d'arachides pour semence
Noix et leurs produits
Légumes et leurs produits comestibles
Céréales et leurs produits
Sucre et produits du sucre
Produits laitiers
Drogues, herbes, feuilles et racines, brutes
Produits médicaux et pharmaceutiques
Spécialités chimiques
Produits chimiques pour usages industriels
Cire minérale: cérésine, jaune, blanche et durcie
Savons et articles de toilette
Colorants et vernis
Produits du goudron de houille
Coke de pétrole
Charbons et coke
Cuirs
Cuirs et peaux, bruts
Fibres textiles végétales et leurs produits
Coton, brut et semi-ouvré
Produits en acier
Plomb et produits fabriqués en plomb
Etain et produits fabriqués en étain
Minerais non ferreux, métaux et alliages, matière précieuse exceptée
Moteurs, turbines et pièces détachées
Articles en fer et en acier
Verre et verrerie
Cadmium
Rails de chemins de fer
Chaudrons
Automobiles, pièces détachées, accessoires, matériel d'équipement
Avions, parties détachées et accessoires
Autres véhicules et leurs pièces détachées
Tuyauterie de fonte
Raccords de tuyauterie de fonte
Bois
Articles en bois
Pièces de parquet en chêne
Autres bois durs pour parquetage
Panneaux contreplaqués
Maisons en bois préfabriquées

Des renseignements complémentaires suivront aussitôt que de nouvelles précisions seront parvenues intéressant les importateurs suisses sur l'application du contrôle des exportations par les autorités américaines.
77. 3. 4. 48.

Verfügung Nr. 815 A/48

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für Fruchtsirupe und Sirupe mit Fruchtaroma

(Vom 31. März 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. **Preise.** Für Fruchtsirupe und Sirupe mit Fruchtaroma werden nachstehende höchstzulässige Verkaufspreise festgesetzt:

	an Detaillisten franko	an Konsumenten inkl. mindestens 5 % Rabatt und WUST
Fruchtsirupe:	Fr.	Fr.
20 bis 50 kg in Korbflaschen, per kg netto	2.60	3.40
10 bis 15 kg in Korbflaschen, per kg netto	2.65	3.40
5 kg Blechkannen bfn.	13.70	17.—
1 l Flaschen 1350 g netto	4.15	5.30
1/1 Flaschen 930 g netto	3.—	3.80
½ Flaschen 460 g netto	1.72	2.20
¼ Flaschen 230 g netto	—.98	1.25
Sportflaeons 250 g netto	1.10	1.40
Sirupe mit Fruchtaroma:		
20 bis 50 kg in Korbflaschen, per kg netto	1.30	1.70
10 bis 15 kg in Korbflaschen, per kg netto	1.35	1.70
5 kg Blechkannen bfn.	7.45	9.50
1 l Flaschen 1350 g netto	2.63	3.35
1/1 Flaschen 930 g netto	1.88	2.40
½ Flaschen 460 g netto	1.18	1.50
¼ Flaschen 230 g netto	—.73	—.93
Sportflacons 250 g netto	—.81	1.03

Preise für Verkaufseinheiten, die in dieser Verfügung nicht genannt sind, sind der Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten.

2. **Lieferungsbedingungen.** Bei Lieferungen an Grossisten und Grossverteiler (Organisationen, welche die Verteilung an ihre Filialen selbst vornehmen) sind die bisherigen Konditionen zu gewähren.

Bei der Abgabe an das Gastgewerbe (Hotels, Restaurants usw.) ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Verkaufspreis an Detaillisten und demjenigen an Konsumenten anzuwenden.

Blechkannen und Flaschen sind in den Ziff. 1 genannten Preisen inbegriffen. Korbflaschen dürfen höchstens zum Selbstkostenpreis verrechnet und müssen gleichpreisig zurückgenommen werden, wenn die Rückgabe franko und in gebrauchsfähigem Zustande erfolgt.

Die Belieferung des Detailhandels und der Grossverbraucher hat bei Bahnsendungen franko Empfangsstation, bei Camiontransporten franko Domizil zu erfolgen. Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle hierfür aufgestellten Weisungen.

3. **Preisaufdruck.** Sämtliche Firmen, welche Fruchtsirupe und Sirupe mit Fruchtaroma herstellen, sind verpflichtet, auf allen Packungen die höchstzulässigen Konsumentenpreise gut sichtbar aufzudrucken.

4. **Nettopreise.** Detaillisten, die Nettopreise führen, sind gehalten die Konsumentenpreise um mindestens 5% zu kürzen.

5. **Einzelbewilligungen.** Sämtliche für Fruchtsirupe und Sirupe mit Fruchtaroma bisher erteilten Einzelbewilligungen, welche in Widerspruch zu den vorerwähnten Bestimmungen dieser Verfügung stehen, werden hiermit aufgehoben.

6. **Verbot übersetzter Gewinne.** Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Preise sind Höchstpreise. In keinem Falle darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

7. **Straf- und Uebergangsbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und gegen die gestützt darauf erlassenen Höchstpreisvorschriften werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

8. **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 1. April 1948 in Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 815 A/48

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des sirops de fruits et des sirops avec arôme de fruits

(Du 31 mars 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1. **Prix.** Les prix de vente maximums des sirops de fruits et des sirops avec arôme de fruits sont fixés comme il suit:

	aux détaillants franco	aux consommateurs y compris 5 % de rabais au minimum et l'ICHA
Sirops de fruits:	Fr.	Fr.
20 à 50 kg. en bonbonnes, par kg. net	2.60	3.40
10 à 15 kg. en bonbonnes, par kg. net	2.65	3.40
5 kg. en bidons bpn.	13.70	17.—
1 l. en bouteilles de 1350 g. net	4.15	5.30
1/1 en bouteilles de 930 g. net	3.—	3.80
½ en bouteilles de 460 g. net	1.72	2.20
¼ en bouteilles de 230 g. net	—.98	1.25
flacons de sport de 250 g. net	1.10	1.40
Sirops avec arôme de fruits:		
20 à 50 kg. en bonbonnes, par kg. net	1.30	1.70
10 à 15 kg. en bonbonnes, par kg. net	1.35	1.70
5 kg. en bidons bpn.	7.45	9.50
1 l. en bouteilles de 1350 g. net	2.63	3.35
1/1 en bouteilles de 930 g. net	1.88	2.40
½ en bouteilles de 460 g. net	1.18	1.50
¼ en bouteilles de 230 g. net	—.73	—.93
flacons de sport de 250 g. net	—.81	1.03

Les prix pour unités de vente qui ne sont pas mentionnées dans les présentes prescriptions doivent être soumis à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

2. **Conditions de livraison.** Pour les livraisons aux grossistes et répartiteurs en gros (organisations qui procèdent elles-mêmes à la répartition entre leurs succursales) les mêmes conditions doivent être accordées que par le passé.

Pour la vente à l'industrie hôtelière (hôtels, restaurants, etc.) on appliquera un prix moyen équitable entre le prix de vente aux détaillants et celui des consommateurs.

Les bidons et les bouteilles sont compris dans les prix mentionnés sous chiffre 1. Les bonbonnes peuvent être facturées au maximum au prix de revient et doivent être reprises au même prix si elles sont rendues franco et en bon état.

Les livraisons au commerce de détail et aux gros consommateurs doivent se faire franco station destinataire pour les transports par chemin de fer, et franco domicile pour les transports par camions. Les livraisons aux régions de montagne autorisées à la compensation sont régies par les prescriptions y relatives de l'Office fédéral du contrôle des prix.

3. **Impression du prix.** Toutes les maisons qui fabriquent des sirops de fruits et des sirops avec arôme de fruits sont tenues d'imprimer sur les emballages de façon bien visible le prix maximum de vente aux consommateurs.

4. **Prix nets.** Les détaillants qui appliquent des prix nets sont tenus d'abaisser de 5% au minimum les prix aux consommateurs.

5. **Autorisations spéciales.** Toutes les autorisations spéciales accordées jusqu'ici pour les sirops de fruits et les sirops avec arôme de fruits, qui contreviennent aux dispositions susmentionnées, sont abrogées.

6. **Interdiction de bénéfices excessifs.** Les prix ci-dessus sont des maximums. En aucun cas et pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

7. **Dispositions pénales et transitoires.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions ains qu'aux dispositions relatives aux prix maximums établies sur cette base est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

8. **Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur el 1er avril 1948.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce
März – 1948 – Mars

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions Sch K G. 230[1]	TOTAL	
Zürich	14	4	18	1
Bern	6	3	9	—
Luzern	3	—	3	—
Schwyz	2	—	2	—
Fribourg	3	1	4	—
Basel-Stadt	2	3	5	—
Schaffhausen	2	—	2	—
Appenzell A.-Rh.	2	—	2	—
Appenzell I.-Rh.	1	—	1	—
St. Gallen	4	1	5	1
Graubünden	1	—	1	1
Aargau	2	—	2	1
Thurgau	2	—	2	—
Ticino	—	—	—	1
Vaud	9	2	11	—
Neuchâtel	1	—	1	—
Genève	7	3	10	3
Total März 1948	61	17	78	8
Total März 1947	34	18	52	4
Januar-März 1948	128	56	184	28
Januar/März 1947	89	48	137	6

[1] Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Administration des Blattes: Effingerstr 3, Bern · Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

SAPAL
Société anonyme des plieuses automatiques, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 14 avril 1948, à 15 heures 45, à l'Hôtel de la Paix, Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.
5° Propositions individuelles.
6° Modification de la valeur nominale des actions A et adaptations des statuts.
7° Décision sur augmentation du capital-actions. L 106

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur présentation des titres ou sur indication de leurs numéros, du 3 au 13 avril 1948, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne; à l'Union de banques suisses, à Lausanne; à la Banque de Palézieux et Cie, à Vevey; ainsi qu'au siège de la société. Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de gestion, celui de Messieurs les contrôleurs et le projet de modification des statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 3 avril 1948.

Lausanne, le 31 mars 1948. Le conseil d'administration.

Mondial Film AG. in Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf 16. April 1948, nachmittags 2 Uhr, im Bureau von Rechtsanwalt Dr. W. Keller-Staub, Bahnhofstrasse 5, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Geschäftsübernahme der Victor Film AG., Basel, mit Aktiven und Passiven.
2. Dementsprechende sowie sonstige Aenderung der Statuten der Mondial Film AG.

Die Anträge des Verwaltungsrates liegen den Aktionären zur Einsichtnahme im Advokaturbureau Dr. W. Keller-Staub, Bahnhofstrasse 5, Zürich 1, auf. Z 226

Die Zutritts- und Stimmkarten zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Mondial Film AG. können gegen Deponierung der Aktien durch die Aktionäre bis zum 14. April 1948 inklusive bei der Mondial Film AG. bezogen werden.

Zürich, den 31. März 1948. Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: sig. Angelo S. Anastasi.

Hôtel **Montreux EDEN**
150 B. - Das Familienhotel - E. Eberhard

Bezirksgericht Aarau

Das Bezirksgericht Aarau hat am 31. März 1948 über

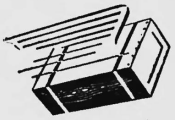
Rohrbach-Leutwiler Gustav Adolf

geboren 1891, Installateur, von Zürich in Suhr, gestorben am 22. März 1948, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Mai 1948 bei der Gemeindekanzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.).

Aarau, den 31. März 1948. Bezirksgericht.

Votre frêt aérien par TWA



Chargements réduits ou importants pour toutes destinations. Pas de transbordement intermédiaire. Possibilité de réserver à l'avance l'espace cubique nécessaire. Les avions sont entièrement isolés. Les prix les plus bas dans les annales de TWA. Consultez votre Maison de Transports ou téléphonez au

29105 Genève (022)

pour
L'AMÉRIQUE
L'EUROPE
L'AFRIQUE
L'ASIE

Tarifs étonnamment bon marché.

TWA
TRANS WORLD AIRLINE 2

Sport AG., Apparatefabrik, Biel

Die ordentliche Generalversammlung vom 30. März 1948 hat die Dividende für das am 31. Dezember 1947 abgeschlossene Geschäftsjahr festgesetzt auf

brutto Fr. 10.— für die alten Aktien (Nrn. 1—4000)
brutto Fr. 7.50 für die neuen Aktien (Nrn. 4001—10000)

Die Dividenden-Coupons pro 1947 werden ab heute eingelöst (unter Abzug von 30% Coupon- und Verrechnungssteuer) bei der Schweizerischen Volksbank, Biel, Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, Schweizerische Kreditanstalt, Bern, sowie beim Schweizerischen Bankverein, Biel. U 25

Biel, den 1. April 1948. Der Verwaltungsrat.

Die neue Fachbücher-Reihe für jeden Betriebsmann!

Bücherreihe des Betriebswissenschaftlichen Instituts

a. d. Eidg. Techn. Hochschule
Direktion: Prof. R. de Vallière, dipl. Ing.

1. Band

Leistungsmäßige Kostenrechnung

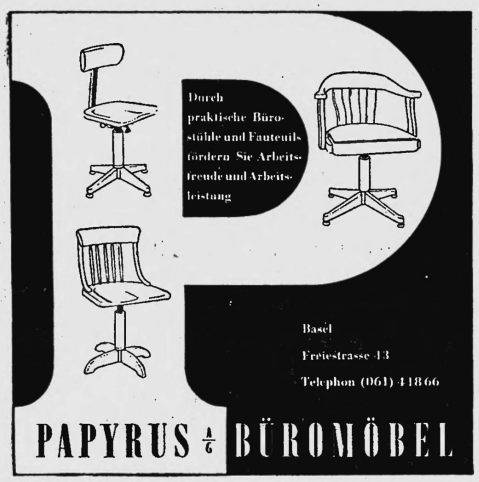
von Dr. rer. pol. Erik Bosshardt

208 Seiten, mit je einer Einführung von Prof. R. de Vallière und Prof. Dr. E. Gerwig, mit Schutzumschlag in Leinen Fr. 16.50 + Wust.

Das erste Fachbuch des bekannten Institutes über die neue Form der Kostenrechnung in der Industrie nach dem Leistungsprinzip, auf Grund einer ausgedehnten Enquête in 59 schweiz. Industriebetrieben verschiedenster Branchen. Mit diesem Buche soll nicht nur den vom Institut reorganisierten und beratenen Betrieben, sondern erstmals auch einer breiteren Oeffentlichkeit gedient werden.

Wir liefern auf Wunsch auch zur Ansicht oder ausführlichen Prospekt

Buchhandlung «Zum Elsässer» AG., Zürich 22
vorm. A. Müller - gegr. 1760 — Abteilg. Technische Bücher
Limmatquai 18 — Telephon 32 16 12



Zu verkaufen

grauer Maschinenkarton

Import, 3seitig beschnitten, 1seitig satiniert. 80/110 und 70/100 mm = 500 bis 700 g per Quadratmeter sofort ab Lager. Gefälligst Anfragen mit Quantumangaben unter Chiffre W 8923 Z an Publicitas Zürich. Z 229

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Hans Roth-Bloch

geboren 1896, Kaufmann, Kollektivgesellschafter der Firma Roth & David, Bankgeschäft in Basel, Marktgasse 13 und Inhaber der Einzelfirma Hans Roth, Verlag und Verwaltungen in Basel, Marktgasse 13, von Basel und Erlinsbach (Aargau). Q 133

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 3. Mai 1948, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 3. April 1948. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Junger, tüchtiger Kaufmann sucht ein

Darlehen in den USA. von $ 12 000 Lz 56

als Garantiesumme zur Einreisebewilligung. Es ist vollkommene Sicherheit vorhanden. Offerten unter Chiffre G 34529 Lz an Publicitas Luzern.

PATENTE
- Modelle
- Muster
- Merken usw. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Zu kaufen gesucht
Occasions-

Homogenisiermaschine

stündliche Leistung 100 bis 200 l.
GUBOR, Schokoladefabrik, Langenthal
Telephon (063) 2 26 10

Ich suche in grösseres Transportunternehmen Stellung als

Disponent

Bin guter Organisator, anpassungsfähig und initiativ. — Offerten unter Chiffre Hab 265-1 an Publicitas Bern.

werden speziell bevorzugt als Kunden- u. Reise-Dossier, zum geordneten Aufbewahren von Akten, Preislisten usw. - Durch alle Papeterien zu beziehen.

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG., BERN

Vos forces sont-elles épuisées...?

Prenez alors Sexvigor. Cette préparation renouvelle et stimule les forces sexuelles, augmente l'énergie et la vitalité, et tonifie les fonctions glandulaires, grâce aux hormones qu'elle contient. SEXVIGOR comporte en outre des substances efficaces qui aident à lutter contre la lassitude et l'épuisement général.

Contient, selon les données scientifiques en dosages efficaces : hormones, lécithine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de Puame et de Yohimbé.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse du Contrôle des Hormones à Lausanne.

Spécialité française

Emb. d'essai	50 compr.	Fr. 6.50
Emb. original	100 compr.	Fr 12.—
Emb. cure	300 compr.	Fr. 32.50

En vente dans toutes pharmacies

Dépôts:

LAUSANNE	Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
ZURICH	Victoria-Apotheke, Dr. Egloff, Bahnhofstraße 71
BÂLE	Markt-Apotheke, Marktgasse 5
BERNE	En vente dans toutes les pharmacies
ST-GALL	En vente dans toutes les pharmacies
LUCERNE	Central-Apotheke, Rickli & Cie
SCHAFFHOUSE	Quidori-Apotheken
COIRE	Lendi-Apotheke, Poststraße
GENÈVE	Pharmacie Junod

169-11

Welthandelsfirma

der Textilbranche sucht tüchtige, im Bilanz- und Steuerwesen durchaus vertraute

Buchhalter

Buchhalterdiplom unerlässlich. Sprachkenntnisse in Französisch, Englisch oder Italienisch und Spanisch erwünscht. Bei Eignung aussichtsreiche, interessante Betätigung entweder am Hauptsitz oder in Uebersee. Z 230

Offerten unter Chiffre H 8877 Z an Publicitas Zürich.

Suisse allemand, 23 ans, travailleur et intelligent, cherche place comme

aide-comptable

en Suisse romande. Expérience de la comptabilité générale et industrielle, bonnes notions de français et d'anglais, sténographie, allemand et français. — Demander offres détaillées sous chiffre We 8858 Z à Publicitas Zurich. Z 225

Gesucht
möglichst von Schweizer Fabriken

Stückgüter, Textilwaren
jeder Art, fortwährend
Woll-, Baumwoll-, (auch Steif-)
Leinen
Kunstseiden und Garne

Offerten an Textil-Export, Postfach Nr. 124, Rapperswil (SG). Gl 9

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es ersiklassig.

Impôt sur le chiffre d'affaires

13e édition de la brochure

Cette nouvelle édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur jusqu'à présent (y compris le nouveau tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises et le calcul de l'impôt dans le bâtiment). La revision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la Section de l'impôt sur le chiffre d'affaires de l'Administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 90 ct. l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 5600, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Begleitete Gesellschaftsfahrt zur

«Foire internationale de Bruxelles»

(Frühjahrsmesse)

6 Tage, 22. bis 27. April, mit Auto-Car, ab Zürich Fr. 295.—, ab Basel Fr. 282.—, alles inbegriffen. Platzzahl beschränkt.

Reise-Service P. und G. Guertner, Sihlfeldstrasse 120, Zürich 4
Tel. (051) 23 70 15

Wohnbaugenossenschaft des Schweiz. Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes Sektion Winterthur

Generalversammlung

Mittwoch, den 14. April 1948, 19 Uhr 45, im Sekretariat. Zur Behandlung kommen folgende Geschäfte:

1. Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll.
3. Jahresbericht.
4. Jahresrechnung.
5. Statutenrevision.
6. Umfrage.

W 18

Als Ausweis gilt der Anteilschein.

Nivada AG. Uhrenfabrik und Regalis Uhren AG.

Grenchen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 10. April 1948, um 11 Uhr, im Bureau der Firmen

Traktandum: Wahl der Kontrollstelle.

Grenchen, den 31. März 1948. OFA S 5 Der Verwaltungsrat.

Kommentar zum Aktienrecht (OR. Titel 26/27)

Die Aktiengesellschaft und Kommanditgesellschaft für den praktischen Gebrauch erläutert unter Hinweis auf Gerichts- und Verwaltungspraxis

Preis Fr. 12.—

von Dr. E. Sebucany, Zürich.

Soeben erschienen durch

Buchhandlung C. Bachmann, Zürich 1
Kirchgasse 40

Grösserer Posten einmal gebrauchtes englisches

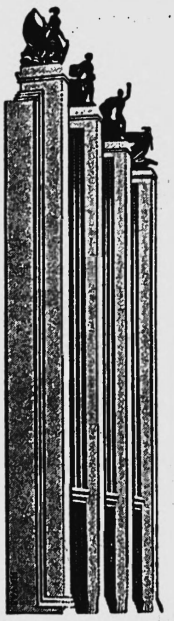
Kohlenpapier

aus Faktura-Garnituren, in Bündeln zu 500 Blatt, sehr vorteilhaft zu verkaufen. Aufragen erbeten unter Chiffre 21233 an Publicitas Olten.

Zu verkaufen

Addiermaschine „SUNDSTRAND"

mit 17 cm breitem Wagen, elektrisch, auf Fahrgestell, 9-stellig, zu Fr. 750.-. Postfach Nr. 2791, Zürich 23.



22. Internationale Messe

Weltmustermesse vom 17. bis 28. April 1948

10 Messehallen (80 000 m²)
30 Nationen als Aussteller

Ueber **3500** Firmen mit Weltruf beweisen durch ihre Erzeugnisse den Stand ihrer letzten Errungenschaften

Verlangen Sie Ihre Legitimationskarte und Auskunft

bei den

Kommerz. Agenturen der Belgischen Eisenbahnen

Bern. Hirschengraben 6
Tel. 29449

Basel: Viaduktstraße 60
Tel. 44459

BRUXELLES